

陈晓锦 著

东莞方言说略



责任编辑：黄彦辉

责任技编：梁 智

封面设计：阳 羊

ISBN7-218-01118-7/H·42

定价：7.60 元

粤新登字 01 号

责任编辑：黄彦辉

责任技编：梁 智

封面设计：阳 羊

东莞方言说略

陈晓锦 著

广东人民出版社出版发行

广州空军政治部印刷厂印刷

※

850×1168 毫米 32 开本 12.3 印张 32.9 万字

1993 年 4 月第 1 版 1993 年 4 月第 1 次印刷

印数 1—3000 册

ISBN7—218—01118—7/H. 42

定价 7.60 元

陈晓锦 著

东莞方言说略

黄家驹题

广东人民出版社

《东莞方言说略》序

詹伯慧

珠江三角洲地区方言多采多姿，过去除了广州话有过较系统的调查，出版过像早年黄锡凌的《粤音韵汇》以及近期高华年的《广州方言研究》、张洪年的《香港粤语语法研究》、余蔼芹的《Studies in yüe dialects I: Phonology of Cantonese》等专著以外，其他地点方言的调查研究，实在是太少人过问了。两位已故的语言学大师赵元任和王力，早年倒曾关心过珠江三角洲各地方言的情况，并且亲自作过一些调查，在40—50年代分别发表过介绍中山、台山、东莞等地方音情况的文章。王先生还曾有过全面调查珠江三角洲方言的计划，在50年代初和他的学生钱淞生发表了《珠江三角洲方音总论》一文。可惜后来计划中断，珠江三角洲的方言调查，也就一直搁置起来了。

进入80年代，汉语方言工作蓬勃发展，在语言研究蔚然成风的形势鼓舞下，我和香港同道张日升博士协议组织几位有志之士对珠江三角洲汉语方言进行比较全面的调查，旨在逐县逐点了解三角洲地区方言的情况。这一设想得到有关方面的大力支持，终于在1986年上马了。时值我国第七个五年计划开始之时，这一课题获准作为广东省“七五”社科研究规划的重点项目，经过几年的努力，终于在1990年如期完成了从实地调查到整理资料到出版专著的全部任务，把150万字三卷的《珠江三角洲方言调查报

告》摆进了第四届全国书展的橱窗。当时参加这一项方言调查“工程”的几位暨南大学汉语方言研究生，包括林柏松、甘于恩、陈晓锦、彭小川等人，在完成调查计划的同时，各自选择一个珠江三角洲的方言点深入下去，作进一步的调查研究，分别完成了具有一定学术水平的硕士论文，顺利通过了汉语方言学的硕士学位。这种既能达到在锻炼、培养人才中完成重点科研任务的目的，又能大大推动珠江三角洲的方言调查工作，在了解一般情况的基础上进一步把方言工作引向逐县（市）逐点深入调查的做法，收到了一举多得的效果。

通过几年来的实地调查，我们了解到珠江三角洲在东起惠州、西迄恩平、南达深圳珠海和港、澳地区，北上花县、韶关的范围内，有几处语言现象较为特殊。拿来和以广州话为代表的正宗粤语比较，这几处的粤语也显示出各有自己的特色，其中东莞方言，就是引人注目的一种。尽管东莞距离广州不远，但东莞话作为粤语的一员，却明显存在着不少“同中之异”，犹如四邑粤语（台山开平新会恩平）别具一格一样，东莞粤语也是堪称别具一格的。深入调查东莞方言，彻底揭示它的真相，无疑是我们广东省方言工作者义不容辞的职责。正是意识到这一点，身为“珠江三角洲方言调查”课题组成员之一，又曾长期在东莞“插队”生活过的陈晓锦同志，毅然挑起这个重担，近两年来她反复多次深入东莞城乡各地，搜集了大量的地方语言资料，写出了这本30万字的《东莞方言说略》。作为第一读者，我怀着喜悦的心情一口气看完这份稿子，感到无论在深度和广度上，这本稿子比起几年前她写东莞方言的硕士论文来，都是大大前进了一步。尽管它还只是“说略”，但已经能够比较准确、比较全面地反映出东莞方言的面貌来了。这本“说略”不仅介绍了东莞的粤语，也介绍了东莞的客语，在发掘特点，揭示规律以及比较音韵等方面都下了不少功夫，并

且还为读者提供了相当丰富的方言词汇材料。有了这样一本书，人们对东莞方言的全貌，也就可以得到相当明晰的印象了。可以说，本书是对40年代王力先生《东莞方音》一文的很好补充，也可以说，本书是80年代《珠江三角洲方言调查报告》中东莞部分的扩展和加深。总之，我认为：这是迄今为止对东莞方言最为详尽的调查记录，也是研究东莞方言必不可少的参考书。记得1987年初晓锦同志在《中国语文》上发表了她的《广东莞城话“变入”初析》一文，这是东莞方言的特点首次在这份权威性的语言学刊物上“亮相”，颇引起同道朋友的兴趣。如今东莞话这一与众不同的语音特色，连同其他一些引人注目的语言现象，例如古来母字大都念为鼻音声母ŋ，“罗先生”说成“鹅先生”等，都写进这本《东莞方言说略》中来了，揭示这类富有特色的方言现象，不仅对于如实反映东莞方言面目非常重要，对于推动粤方言研究的深入开展，我想也是有积极作用的。

语言是社会的产物，方言也是社会的产物。东莞方言的种种表现，无疑也是东莞社会历史文化的一种反映。今天东莞已因其经济上的腾飞而在珠江三角洲、乃至在全国卓著名声，人们在认识东莞、了解东莞的时候，如果对东莞人民的日常交际工具——东莞方言稍有认识，不是也能有助于进一步熟悉东莞，理解东莞吗？从这个意义上说，《东莞方言说略》的编写，无异于在展示东莞改革开放成就的“东莞百科”中，又增添了新的篇章，这篇文章是定然会引起读者的兴趣的。

怀着对《东莞方言说略》即将面世的欣喜之情，我愿意在这里向读者推荐此书，也衷心希望作者能够再接再厉，精益求精，为东莞方言的进一步研究，为珠江三角洲方言的进一步研究不断努力，再立新功！

(1991年中秋前夕于暨南园)

目 录

序	詹伯慧
第一章 导言	(1)
1. 1 地理概况	(1)
1. 2 历史沿革	(2)
1. 3 方言概说	(4)
1. 3. 1 东莞粤方言	(8)
(一) 东莞粤方言语音特点	(8)
(二) 东莞粤方言词汇特点	(15)
1. 3. 2 东莞客方言	(29)
(一) 东莞客方言语音特点	(30)
(二) 东莞客方言词汇特点	(33)
1. 4 音标符号	(41)
(一) 辅音	(41)
(二) 元音	(42)
(三) 声调符号	(43)
(四) 其他符号	(43)
第二章 东莞莞城话	(44)
2. 1 语音分析	(44)
2. 1. 1 声母、韵母、单字调	(44)
(一) 声母	(44)
(二) 韵母	(45)

(三) 单字调	(47)
2. 1. 2 变调	(50)
(一) 高平变调	(50)
(二) 高升变调	(55)
(三) 变调的作用	(59)
(四) 变调出现的条件	(62)
2. 1. 3 变音	(68)
(一) 顺同化	(68)
(二) 音的缩减和弱化	(69)
2. 1. 4 文白异读	(70)
2. 1. 5 声韵配合关系	(72)
2. 1. 6 声韵调配合关系	(74)
2. 1. 7 莞城话同音字表	(87)
2. 1. 8 莞城话语音和北京话语音的比较	(114)
(一) 声母的比较	(114)
(二) 韵母的比较	(118)
(三) 声调的比较	(124)
2. 1. 9 莞城话语音和广州话语音的比较	(125)
(一) 声母的比较	(125)
(二) 韵母的比较	(128)
(三) 声调的比较	(131)
2. 2 分类词表	(133)
(一) 天文	(133)
(二) 地理	(134)
(三) 时令、时间	(135)
(四) 农事	(137)
(五) 植物	(138)

(六) 动物·····	(142)
(七) 房屋、用具·····	(144)
(八) 人品·····	(148)
(九) 亲属·····	(150)
(十) 身体·····	(152)
(十一) 病痛、医疗·····	(154)
(十二) 衣服、穿戴·····	(155)
(十三) 饮食·····	(157)
(十四) 红白大事·····	(161)
(十五) 迷信·····	(162)
(十六) 日常生活·····	(162)
(十七) 交际·····	(164)
(十八) 工商业·····	(165)
(十九) 文化教育·····	(167)
(二十) 游戏·····	(169)
(二十一) 动作·····	(170)
(二十二) 位置·····	(173)
(二十三) 代词·····	(174)
(二十四) 形容词·····	(174)
(二十五) 副词·····	(177)
(二十六) 介词、助词等·····	(178)
(二十七) 量词·····	(178)
2. 3 语法特点·····	(181)
2. 3. 1 构形法上的特点·····	(181)
2. 3. 2 重叠·····	(182)
2. 3. 3 附加·····	(185)
2. 3. 4 词语组合上的特点·····	(186)

2. 3. 5	词 语位次上的特点	(187)
2. 3. 6	几类句子结构上的特点	(190)
2. 3. 7	词类中存在的一些语法特点	(192)
2. 3. 8	语法例句	(204)
2. 4	标音举例	(211)
(一)	谚语	(211)
(二)	歇后语	(214)
(三)	儿歌、顺口溜	(217)
(四)	故事 (古仔)	(219)
第三章	东莞清溪客话	(234)
3. 1	语音分析	(234)
3. 1. 1	声母、韵母、单字调	(234)
(一)	声母	(234)
(二)	韵母	(235)
(三)	单字调	(236)
3. 1. 2	变音	(238)
(一)	顺同化	(238)
(二)	减音	(238)
(三)	合音	(239)
3. 1. 3	文白异读	(239)
3. 1. 4	声韵配合关系	(240)
3. 1. 5	声韵调配合关系	(242)
3. 1. 6	清溪客话同音字表	(257)
3. 1. 7	清溪客话语音和北京话语音的比较	(283)
(一)	声母的比较	(283)
(二)	韵母的比较	(286)
(三)	声调的比较	(291)

3. 2 分类词表.....	(292)
(一) 天文.....	(293)
(二) 地理.....	(294)
(三) 时令、时间.....	(294)
(四) 农事.....	(296)
(五) 植物.....	(298)
(六) 动物.....	(300)
(七) 房屋、用具.....	(303)
(八) 人品.....	(306)
(九) 亲属.....	(308)
(十) 身体.....	(309)
(十一) 病痛、医疗.....	(311)
(十二) 衣服、穿戴.....	(313)
(十三) 饮食.....	(314)
(十四) 红白大事.....	(317)
(十五) 迷信.....	(318)
(十六) 日常生活.....	(319)
(十七) 交际.....	(320)
(十八) 工商业.....	(321)
(十九) 文化教育.....	(323)
(二十) 游戏.....	(323)
(二十一) 动作.....	(325)
(二十二) 位置.....	(327)
(二十三) 代词.....	(328)
(二十四) 形容词.....	(329)
(二十五) 副词.....	(330)
(二十六) 介词、助词等.....	(331)

(二十七) 量词·····	(332)
3. 3 语法特点·····	(334)
3. 3. 1 重叠·····	(334)
3. 3. 2 附加·····	(336)
3. 3. 3 词语组合上的特点·····	(338)
3. 3. 4 词语位次上的特点·····	(339)
3. 3. 5 几类句子结构上的特点·····	(342)
3. 3. 6 词类中存在的一些语法特点·····	(344)
3. 3. 7 语法例句·····	(347)
3. 4 标音举例·····	(354)
(一) 谚语·····	(354)
(二) 歇后语·····	(357)
(三) 儿歌·····	(359)
(四) 山歌·····	(360)
(五) 故事(古仔)·····	(364)
附一 粤语地名特殊读音举例·····	(372)
附二 各方言点发音人简况·····	(374)
附三 国际音标表·····	(380)
后记·····	(382)

第一章 导 言

1.1 地理概况

东莞市位于广东省珠江三角洲东北部，东江下游南岸。北邻增城、博罗，西北接广州，西面分别与番禺、中山隔狮子洋、珠江口对望，南邻宝安、深圳，东接惠阳，地处东经 $113^{\circ}31'$ 至 $114^{\circ}15'$ ，北纬 $22^{\circ}39'$ 至 $23^{\circ}09'$ 。全市南北宽约 46.8 公里，东西长约 70.45 公里，面积共 2460.5 平方公里。

境内地势东南高而西北低，全市最高点银瓶咀海拔 898 米。东江西流至境内的石龙便分流形成东江三角洲，再流入狮子洋。平原占全市总面积的 48.5%，丘陵占 44.8%，而山地仅占 6.7%。境内的西北部为三角洲平原河网区，西南部为沿海平原区，东北部为洼地岗地区，中南部为丘陵台地区，东南部则为低山盆地区。

东莞市地处南亚热带，气候温暖而多雨。年平均气温 22.1°C ，7 月平均温度 28.2°C ，极端最高温度 37.9°C 。1 月平均温度 13.4°C ，极端最低温度 -0.5°C ，无霜期长达 314 天。年降雨量 1800 毫米，每年的 4 至 9 月为雨季，常有台风灾害和局部地区的咸、洪涝、旱灾害。

东莞水陆交通方便，广九铁路横贯东部，宽阔的柏油公路直通广州与邻近各县市，境内连接各镇的水泥公路更是平坦通畅，东江及河网区水运发达。全市政治、经济、文化中心市政府所在地莞城镇，跨东莞运河两岸，莞城镇距离省会广州市仅 50 多公里。“举重之乡”石龙镇是铁路、水路、公路的交汇点，是东江中下游

的航运枢纽和货物的集散地。闻名中外的虎门镇是本市外贸的重要港口，镇内有鸦片战争博物馆，虎门林则徐纪念馆，林则徐销烟池和沙角古炮台，每日中外游客不绝。

东莞物产丰富，经济繁荣，人民生活已步入小康水平。她既是广东省的粮食生产基地之一，又是珠江三角洲的重点经济开发区。市内合资企业遍布；手工业产品以烟花、炮竹、米粉和草织品最著名。经济作物则以香蕉、橙、柑、桔、荔枝、甘蔗、菠萝、花生、水草等为主。

除莞城、石龙、虎门三大镇外，东莞市还有长安、新湾、沙田、道滘、洪梅、厚街、麻涌、万江、中堂、望牛墩、石碣、高埗、寮步、大朗、大岭山、篁村、附城、茶山、企石、石排、常平、横沥、东坑、桥头、樟木头、谢岗、清溪、塘厦、凤岗、黄江 30 个区镇，加起来一共 33 个区镇。据 1990 年第四次人口普查的统计，全市人口共 1311892 人，其中莞城镇人口 80000 多。人口的 99.99% 是汉族。

1.2 历史沿革

本世纪 50 年代初期在东莞境内的企石、石排等地发现的十几个贝丘遗址，表明早在新石器时代，在这块土地上就有了人类的活动。据清陈伯陶的《东莞县志》载，秦汉三国时，东莞属南海郡，东晋时属东官郡，东晋成帝咸和六年（公元 331 年）立县，名宝安。唐至德二年（公元 757 年）更名东莞，并迁县治于莞城（从这之后，县城就一直设在莞城镇。现在东莞市人民政府的所在地就是原旧县衙的所在地）。元朝时东莞归广州路，明朝、清朝时归广州府。至于“东莞”之名，据说却是得之于其在广州之东，境内又盛产莞草：“广州之东有莞草”。

图例：

东莞市方言分布示意图

纯粤区镇

粤客杂居区镇

纯客镇

* 粤客杂居区镇方言分布详情参见《粤客杂居区镇方言分布状况表》。

1949年，中华人民共和国成立后，东莞是惠阳地区辖内的一个县，1985年9月经国务院批准改为县级市，1988年1月又升级为地区级市。今日的东莞，不仅以“举重之乡”、“游泳之乡”名震中外，也不仅仅以她丰富的农产品，精巧的手工艺品使人流连，同时，她还以突飞猛进的经济的发展，日新月异的巨变，同珠江三角洲的其他地区一起，成功地走在改革开放的前列。

1.3 方言概说

东莞市境内流行粤方言和客方言，说粤方言的人占了全市人口的绝大部分，粤语区也占了全市面积的绝大部分，客方言只是少数。总的看，在33个区镇中，纯粤语区镇有石龙、新湾、长安、沙田、洪梅、道滘、麻涌、万江、中堂、望牛墩、石碣、高埗、寮步、大朗、茶山、企石、石排、常平、横沥、东坑、桥头等21个。其余莞城、附城、虎门、篁村、厚街5个镇绝大多数讲粤方言，少量讲客方言，例如莞城镇就只有一个330人的罗沙上岭村是讲客家话的。大岭山、塘厦、黄江、谢岗4个镇大部分讲粤方言，小部分说客方言。凤岗镇大部分是客方言区，小部分是粤方言区。清溪镇基本上流行客方言，少量讲粤方言。全市仅樟木头一个镇是纯客语镇。